



# Immaculate Conception St. Michael Parish

## Parroquia Inmaculada Concepción San Miguel

2944 EAST 88TH STREET, CHICAGO, IL 60617

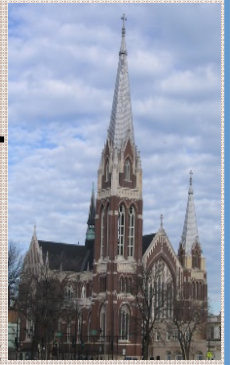
PHONE: (773) 768-2100 FAX: 773-221-9121

Santuario Del Divino Niño Jesús (773)734-0776

E-mail Address: IC-88th@archchicago.org

Facebook: facebook.com/icsmparish

Website: <https://www.icparishex.org>



### PARISH STAFF - PERSONAL PARROQUIAL

**Rev. Pius Eusebius Kokose**

Pastor- *Párroco*

**Rev. Armando Morales Martinez**

Associate Pastor- *Vicario Parroquial*

**José Manuel Sandoval and Abraham Chávez**

Permanent Deacons / *Diáconos Permanentes*

**Miguel De Leon**

Parish Musician- *Músico Parroquial*

**Carlos Roman**

Musician - *Músico*

### OFFICE STAFF - PERSONAL DE LA OFICINA

Zenobia M. Ametewee, *Operations Director*

Alma Jordan & Leticia Guzman, *Secretaries*

Eduardo Aguado, *Maintenance*

### OFFICE HOURS - HORAS DE OFICINA

Monday- *Lunes*: 9am - 4pm

Tuesday- *Martes*: CLOSED- CERRADO

Wednesday, Thursday and Friday

*Miércoles, Jueves y Viernes*: 9am - 4pm

Saturday - *Sábado*: 9am-12pm

### SCHOOL - ESCUELA

(8739 S. Exchange)

Phone: (773) 375-4674 Fax: (773) 375-3526

[www.icschoolexc.org](http://www.icschoolexc.org) - [facebook.com/icsouth](https://facebook.com/icsouth)

**Principal - *Directora***:

Sr. Ilse Aguilar, HMIG

### RELIGIOUS EDUCATION

#### PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

**Sr. Patricia Guerrero, HMIG**

*Coordinadora de Educación Religiosa*

#### CONVENT- CONVENTO - 8731 S. Exchange

Religiosas: Hijas de María Inmaculada de Guadalupe

#### JÓVENES LATINOS UNIDOS YOUTHGROUP

Sandra Mota, Coordinator / *Coordinadora*

Phone: (773)375-4674

Facebook: Jóvenes Latinos Unidos YouthGroup

### MASS SCHEDULE-HORARIO DE MISA

**IMMACULATE CONCEPTION-8756 S. Commercial Ave  
Chicago, IL 60617**

#### Daily Masses / Misas Diarias:

8:00am - Monday, Wednesday, Friday (English)

Lunes, Miercoles, Viernes (Ingles)

Tuesday, Thursday, Saturday (Spanish)

Martes, Jueves, Sabado (Español)

#### Sunday / Domingo:

8:00am & 12:00pm- Spanish / Español

10:00am English / Inglés

#### HOLY ROSARY / SANTO ROSARIO

30 minutes before mass / 30 minutos antes de Misa

#### CONFESSIONS - CONFESIONES

Saturday / *Sábado*: 4:00pm- 5:00pm

#### SACRAMENTS / SACRAMENTOS

##### Baptisms - *Bautismos*

Registrations are taken during office hours.

Baptisms will take place every first and last Saturday of the month

*Inscripciones durante las horas de oficina.*

*Bautismos cada primer Sábado y último Sábado de cada mes.*

##### Weddings - *Bodas*

Contact the Office in advance. *Llamar a la Rectoría con anticipación.*

##### Fifteenth Celebrations - *Quinceañeras*

Call or visit the office. *Llamar o visitar la oficina.*

**January 28, 2024**  
**FOURTH SUNDAY OF ORDINARY TIME**

If today you hear  
his voice, harden not  
your hearts.

# Mass Intentions For The Week



© J. S. Paluch Co., Inc.

## Saturday January 27th / Sábado 27 de Enero

5:00pm ~ For all catechists and students

## Sunday January 28th / Domingo 28 de Enero

FOURTH SUNDAY OF ORDINARY TIME

CUARTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- 8:00am † Rodolfo Rivera Corvera,  
† Fortino L. Garibay Sr. (4to Aniversario),  
~ Tere y Camilo Ruiz (Aniversario y Bendición)  
~ Martín Navarro Juárez (Sanación y Liberación)  
~ Michelle Navarro Juárez (Sanación y Liberación)
- 10:00am † Abigail Aguilera,  
† Genaro Rodríguez,  
~ Norbert Macias (health)
- 12:00pm † Daniel del Real (5to Aniversario),  
† Abel Salazar Sr.,  
† Pamela Gonzalez,  
~ Ada Salazar (Cumpleaños)

## Monday January 29th / Lunes 29 de Enero

8:00am ~ For all parishioners

## Tuesday January 30th / Martes 30 de Enero

8:00am † David Skarupa  
† Javier Reyes Valdovino (1er Aniversario)

## Wednesday January 31st / Miércoles 31 de Enero

Saint John Bosco, Priest

8:00am ~ Antonio Garibay Lopez  
(Cumpleaños y Bendiciones)

## Thursday February 1st / Jueves 1 de Febrero

8:00am ~ Por los feligreses

## First Friday February 2nd / Primer Viernes 2 de Febrero

The Presentation of the Lord

8:00am ~ María Luisa Garibay de Hernandez (Health)  
~ Sandra Hernandez de Martinez (Birthday)

7:00pm Misa de la Candelaria / Candlemas Mass

## First Saturday February 3rd / Primer Sábado 3 de Febrero

8:00am ~ Por todos los feligreses

2:00pm ~ Lalonie Villagomez (Quinceañera)

## IMMACULATE CONCEPTION AND ST. MICHAEL PARISH ACTIVITIES / ACTIVIDADES

### MONDAY / LUNES JANUARY 29TH

MEETING / REUNION: GRUPO DE JOVENES

### THURSDAY / JUEVES FEBRUARY 1ST

Baptism Talks (Spanish) / Platicas de Bautismo  
(Español) 7:00pm

### FRIDAY / VIERNES FEBRUARY 2ND

Misa de Candelaria / Candlemas Mass 7:00pm

### SABADO / SATURDAY FEBRUARY 3RD

CCD: EVANGELIZATION CLASSES FOR PARENTS  
(ENGLISH) / CLASES DE EVANGELIZACION PARA  
PADRES DE FAMILIA (INGLES) 10:00am

CCD: Class / Clase 3:00pm

CCD: EVANGELIZATION CLASSES FOR PARENTS  
(SPANISH) / CLASES DE EVANGELIZACION PARA  
PADRES DE FAMILIA (ESPAÑOL) 3:00pm

Confessions / Confesiones 4:00pm

Misa / Mass 5:00pm

Valentine's Day Banquet 6:00pm



## CAPILLA DE ADORACION

La Capilla de Adoración está abierta las 24 horas del día, le invitamos a venir a pasar tiempo de oración con el Santísimo Sacramento. Para indicaciones como entrar favor de llamar a la oficina. ¡Dios les espera con los brazos abiertos!

## ADORATION CHAPEL

The Adoration Chapel is open 24 hours a day. We invite everyone to spend in prayer with the Most Holy Sacrament. For instructions on how to enter the chapel, please call the rectory. God waits for you with open arms.

## CANDLEMAS / CANDELARIA

We invite everyone to celebrate the Feast of the Presentation of the Lord on Friday February 2<sup>nd</sup> at 7:00pm followed by a gathering in the school basement. Please bring a dish to share.



Invitamos a toda la comunidad a la celebración de la Presentación del Señor éste Viernes 2 de febrero a las 7:00pm con una convivencia en el basement de la escuela. Favor de traer un platillo para compartir.

# WEDDING BANNS

II.

Vicente Santa Cruz &  
Ana Bertha Lopez



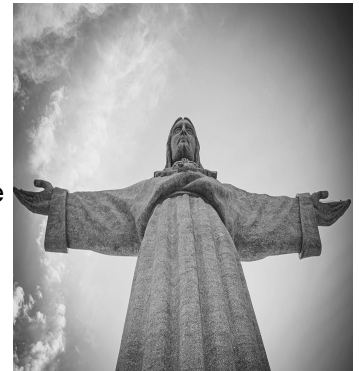
## Fourth Sunday in Ordinary Time Thunderbolts and Lightning

One of the most difficult duties of a disciple is to follow the command of Jesus to spread the gospel to all nations. (Lk 24:47, Mk 116:15, Mt 28:19) I think one reason may be that we don't feel we have the authority to tell someone else what to believe. Most of us don't think we know the gospel well enough to preach it. Or we are so afraid of offending atheists, that we use that fear as an excuse to say nothing. But being a disciple means following Jesus. The gospel this Sunday mentions twice that Jesus taught with more authority than any of religious leaders of Israel. So how can we get such authority?

First, Jesus didn't get his authority from winning a Messiah election. And he didn't threaten people with thunderbolts and lightning. He certainly didn't impress people by saying what they wanted to hear. He spoke the truth that he heard from his Father. His two main actions in his ministry were curing and forgiving people. Since the Jews thought sickness was a punishment for sins, by curing the sick and forgiving sins, Jesus showed that God loves even sinners. And those actions showed that Jesus got authority from his Father.

"But you still haven't answered the question: How do we get that authority?" We get it from the Holy Spirit, in Baptism and Confirmation. And like an athlete, who may be born with strength and abilities, yet has to work-out and practice to be any good, we still need to grow in that authority. One way is to read the scriptures and pray with them, so that we get to know God through his Word and begin to listen to him in our prayers. We can consciously decide to see God in other people, not just those we love, but everyone, even the ones who annoy us. (And especially the ones who challenge us to be more loving, patient and forgiving.) Most parishes have programs that encourage sharing your faith, such as RCIA, Christ Renews his Parish, etc. And of course, the Eucharist and other sacraments strengthen God's life in us. You'll know you have that authority when you can talk about your faith with confidence instead of hesitation, because you will be speaking from experience, not second hand knowledge.

Tom Schmidt



## Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario Truenos y relámpago

Uno de los deberes más difíciles de un discípulo es seguir el mandato de Jesús de difundir el evangelio a todas las naciones. (Lc 24,47, Mc 116,15, Mt 28,19) Creo que una razón puede ser que no sentimos que tenemos la autoridad para decirle a otra persona qué debe creer. La mayoría de nosotros no creemos que conocemos el evangelio lo suficientemente bien como para predicarlo. O tenemos tanto miedo de ofender a los ateos que utilizamos ese miedo como excusa para no decir nada. Pero ser discípulo significa seguir a Jesús. El evangelio de este domingo menciona dos veces que Jesús enseñó con más autoridad que cualquiera de los líderes religiosos de Israel. ¿Cómo podemos conseguir tal autoridad nosotros?

Primero, Jesús no obtuvo su autoridad al ganar la elección del Mesías. Y no amenazó a la gente con truenos y relámpagos. Ciertamente no impresionaba a la gente diciendo lo que querían oír. Hablaba la verdad que escuchaba de su Padre. Las dos acciones principales que realizaba en su ministerio fueron curar y perdonar. Dado que los judíos pensaban que la enfermedad era un castigo por los pecados, al curar a los enfermos y perdonar los pecados, Jesús demostraba que Dios ama incluso a los pecadores. Y esas acciones demostraban que Jesús obtuvo autoridad de su Padre.

"Pero todavía no has respondido a la pregunta: ¿Cómo obtenemos esa autoridad nosotros?" Lo obtenemos del Espíritu Santo, en el Bautismo y la Confirmación. Y al igual que un atleta, que puede nacer con fuerza y habilidades, pero igual tiene que hacer ejercicio y practicar el deporte para ser bueno, todavía tenemos que crecer en esa autoridad. Una forma es leer las Escrituras y rezarlas, para que conozcamos a Dios a través de su Palabra y comencemos a escucharlo en nuestras oraciones. Podemos decidir conscientemente ver a Dios en otras personas, no sólo en aquellos a quienes amamos, sino en todos, incluso en aquellos que nos molestan. (Y especialmente aquellos que nos desafían a ser más amorosos, pacientes y perdonadores). La mayoría de las parroquias tienen programas que animan a sus feligreses a compartir la fe, como RICA, Cristo Renueva su Parroquia, etc. Y, por supuesto, la Eucaristía y otros sacramentos fortalecen la vida de Dios dentro de nosotros. Sabrás que tienes esa autoridad cuando puedas hablar de tu fe con confianza en lugar de duda, porque estarás hablando desde la experiencia, no desde el conocimiento de segunda mano.

Tom Schmidt



# **Jovenes Latinos Unidos YouthGroup**

Upcoming / Próximamente

**JANUARY / ENERO**

29 Meeting

**FEBRUARY / FEBRERO**

5 Meeting

12 Meeting

14 Ash Wednesday

18 Mass and First Viacrucis Practice

19 Meeting

25 Practice of the Viacrucis

26 NO MEETING

**Con gran alegría, Les hacemos la invitación a ser parte del grupo del Viacrucis viviente de South Chicago. Las práctica comienzan el Domingo 18, de Febrero después de Misa de 12:pm en la Immaculate Conception St. Michael Parish. Los esperamos en la primera práctica se darán los personajes. Todos son bienvenidos.**



# *Religious Education Program 2023-2024*

Upcoming / Próximamente

**FEBRUARY / FEBRERO**

3 Catechism Class—Catecismo 3:00PM  
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles  
3:00PM Spanish / Español

Mass— Misa 5:00PM

10 Catechism Class—Catecismo 3:00PM  
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles  
3:00PM Spanish / Español

Mass— Misa 5:00PM

17 Catechism Class—Catecismo 3:00PM  
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles  
3:00PM Spanish / Español

Mass— Misa 5:00PM

24 Catechism Class—Catecismo 3:00PM  
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles  
3:00PM Spanish / Español

Mass— Misa 5:00PM

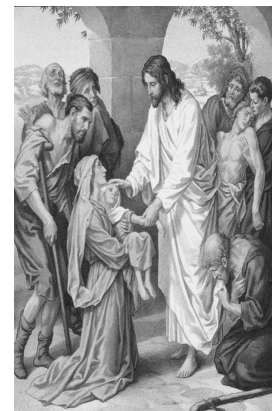


## **PRAY FOR THE SICK—OREMOS POR LOS ENFERMOS**

**To add a name please all the rectory. / Para agregar nombres a la lista, favor llamar a la rectoría.**

Jose Alvarado Jr.  
Manuel Avila  
Ofelia Avila  
Cidronia Ruiz  
Piedad Chavez  
Victoria Chavez  
Ramona Corral  
Nicolas & Maria Gomez  
Juvencio Gonzalez Garibay  
Fidelia Juarez  
Hector Marquez  
Maria Mosqueda  
Francisca Bugarin  
Soledad L. Ruiz  
Dolores Saldivar  
Reina Serratos  
Tarcisso Ruiz  
Obdulia Santiago  
Jose Topete Jr.  
Jose Maria Velasco Gonzalez  
Maria de Angeles Ortiz  
Maria Concepcion Tamayo de Garcia

Madre Maria Pureza Rosas Flores  
Maria Eugenia Becerra de Romero  
Pablo Saucedo  
Amador Rivera Corvera  
Juan Garcia  
Juana Chavez  
Josefina Alvarez  
Giovanni Avila  
Olivia Quijano  
Lydia Ledesma  
Vanessa Romero  
Leonardo Bugarin  
Rita Topete  
Carmelita Gonzalez  
Rebecca Zepeda  
Gerardo Serratos  
Maura Alvarez  
Ricardo Loredo  
Maria Luisa Garibay de Hernandez  
Bertha Avila  
Fermina Flores  
Maria del Socorro Cruz





## FINANCIAL REPORT / REPORTE FINANCIERO

### Immaculate Conception St. Michael Parish Collection January 21, 2024

Sunday Collection.....\$2,410.50  
Second Collection - (Building Fund).....\$940.23  
Weekday Collection (January 15- January 20).....\$67.10  
Donations - Divino Niño Jesus.....\$10.00

Thank you for your generous support.  
You and your families are in our prayers.

Gracias por su generoso apoyo.  
Ustedes y sus familias están en nuestras oraciones.

#### ELECTRONIC DONATIONS

Scan the QR code for another way to contribute electronically.

#### DONACIONES ELECTRONICAS

Escanee el código para hacer su ofrenda electrónicamente como otra opción.

SCAN ME



### ATTENDANCE / ASISTENCIA

#### January 20, 2024

5:00PM (MASS) - 98

#### January 21, 2024

8:00AM (MASS) - 64

10:00AM (MASS) - 50

12:00PM (MASS) - 260

**TOTAL ATTENDANCE – 472**

Thank you for your attendance, your prayers, and your generous financial support. God bless you.

Muchas gracias por su asistencia, su oración y generoso apoyo financiero. Dios les bendiga y los siga protegiendo a ustedes y a sus familias.

#### **Second Collection for today/ Segunda Colecta por hoy:**

**SHARING FAITH ACROSS THE HEMISPHERE**  
Collection for the Church in Latin America

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



2024 Annual Catholic Appeal

Together  
at the table



### Together at the table

Many families in our parish will be receiving the Annual Catholic Appeal mailing from Cardinal Cupich. On behalf of those served by the ministries, parishes, and schools that receive funding from the Appeal, we thank you for your gifts. Please return your response as soon as possible. The Annual Catholic Appeal offers a wonderful opportunity to answer the call "Together at the table." In addition to providing for ministries and services throughout the archdiocese, the Appeal also funds services that are of great help here in our parish. For example, Appeal funds support Pastoral Leadership, Religious Education Program, our school, and many services and ministries we have in our parish. As we contemplate God's many gifts to us, we should also reflect on our gratitude. Your financial support for the work of our parish, our archdiocese, and the Church throughout the world is one way to express this gratitude. Please give what you can to the 2024 Annual Catholic Appeal.

### Juntos en la mesa

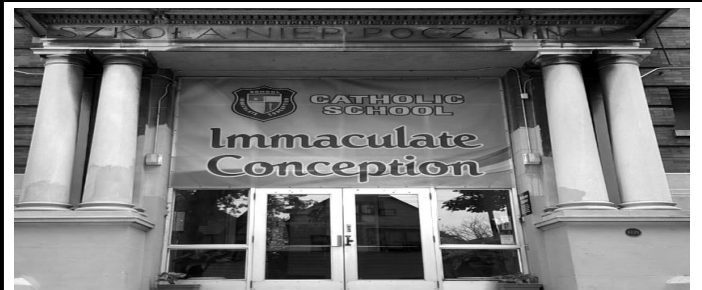
Muchas familias en nuestra parroquia estarán recibiendo el envío por correo de la Campaña Católica Anual del cardenal Cupich. En nombre de aquellos que son servidos por los ministerios, parroquias y escuelas que reciben fondos de la Campaña, le agradecemos sus donaciones. Por favor regrese su respuesta tan pronto como sea posible. La Campaña Católica Anual ofrece una maravillosa oportunidad de responder al llamado de "Juntos en la mesa". Además de proveer a ministerios y servicios a lo largo de la arquidiócesis, la Campaña también financia servicios que son de gran ayuda aquí en nuestra parroquia. Por ejemplo, los fondos de la Campaña apoyan el liderazgo pastoral, el programa de la educación religiosa, nuestra escuela, y muchos otros programas y ministerios en nuestra parroquia. Mientras contemplamos los muchos dones de Dios para nosotros, también debemos reflexionar sobre nuestra gratitud. Su apoyo financiero a la obra de nuestra parroquia, nuestra arquidiócesis, y la Iglesia por todo el mundo es una manera de expresar esta gratitud. Por favor donen lo que puedan a la Campaña Católica Anual 2024.



Immaculate Conception School  
 8739 S. Exchange Ave, Chicago, IL 60617  
 (773)375-4674  
 www.icschoolexc.org - facebook.com/icsouth

Upcoming Events / Proximos Eventos

- **January 29, 2023 - February 2, 2024**  
Catholic Schools Week
  - **February 1, 2024**  
Registrations for 2024-2025 School Year Open



**REGISTRATIONS FOR 2024 - 2025**

Registrations for the 2024-2025 school year of our school will be open from February 1st and will have a special price until the month of May. Scholarships are available. Please contact the school for more information.

**INSCRIPCIONES PARA EL 2024 - 2025**

Las inscripciones para el ciclo escolar 2024-2025 de nuestra escuela estarán abiertas a partir del 1 de febrero y tendrán un precio especial hasta el mes de Mayo. Hay becas disponibles. Por favor comuníquese a la escuela para más información.

Immaculate Conception  
**Catholic  
 Schools Week**



Catholic Schools  
 United in Faith and Community

**January 29 - February 2, 2024**

Schedule

**Monday, Jan. 29 -  
 Celebrating our Parish**

- School mass celebrating Our Founding Father with opening 4th grade performance
- "We Choose Immaculate Conception School" class banner
- Trivia and coloring sheet

**Tuesday Jan. 30 -  
 Celebrating our Students**

- Student project collaboration
- Treat for students

**Wednesday Jan. 31 -  
 Celebrating our ICS Families**

- Immaculate Conception Families photo collage  
 All week long - Parents and students: Don't forget to add your family photos to the front entrance bulletin board!!!

**Thursday Feb. 1 -  
 Celebrating our Nation**

- Thank you cards for ICS alumni serving in the military
- Dress down: wear red, white, and blue

**Friday Feb. 2 -  
 Celebrating our Faculty and Vocations**

- School mass celebrating consecrated life with closing Pre-K performance
- Faculty and staff breakfast treat

**TODAY (JANUARY 28TH) IS THE LAST DAY TO PURCHASE YOUR BANQUET TICKETS.**

*Immaculate Conception  
 School & Parish*

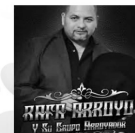


VALENTINE'S DAY  
 BANQUET

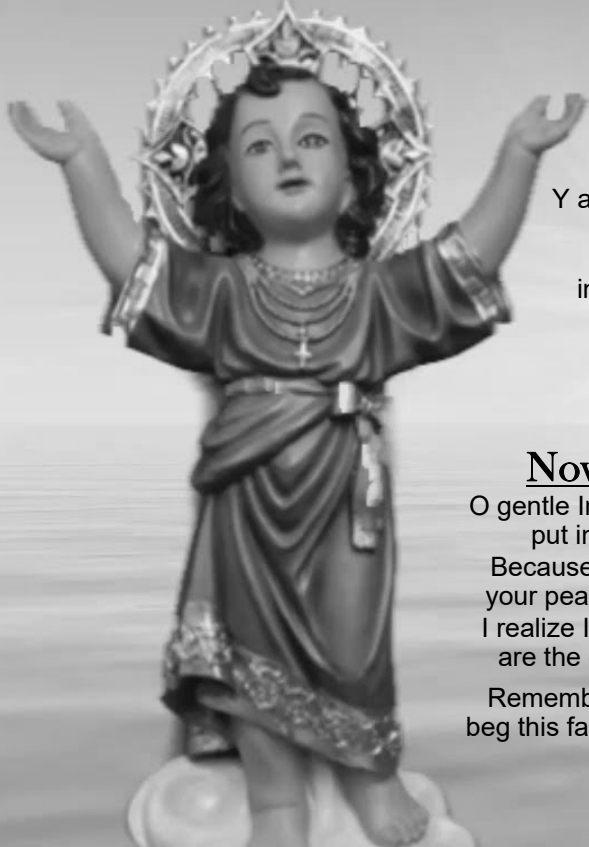
MUSIC FOOD LIGHTS

**SATURDAY, FEBRUARY 3, 2024**

Immaculate Conception Church Hall  
 2944 E. 88th St.  
 6 pm to 12 am  
 Dinner at 7 pm  
 \$80.00 per person



## Devoción al Divino Niño Jesús / Devotion to the Divine Infant Jesus



### Novena de la Confianza al Divino Niño Jesús

Niño amable de mi vida. Consuelo de los cristianos. La gracia que necesito pongo en tus benditas manos. **Padre nuestro...**

Tú que sabes mis pesares pues todos te los confío da la paz a los turbados y alivio al corazón mío. **Dios te salve María...**

Y aunque tu amor no merezco, no recurriré a ti en vano pues tu eres hijo de Dios y auxilio de los Cristianos. **Gloria al Padre...**

Acuérdate Niño Santo que jamás se oyó decir qué alguno haya implorado sin tu auxilio recibir. Por eso con fe y confianza, humilde y arrepentido, lleno de amor y esperanza, este favor yo te pido

*Pedir la gracia que se desea y decir siete veces:*

**DIVINO NIÑO JESUS BENDICENOS.**

### Novena of Confidence to the Divine Infant Jesus

O gentle Infant Jesus, light of my life. You are the consolation of all Christians. I put in your holy hands this particular grace that I need. **Our Father...**

Because You know all my sorrows, I entrust them to you. Sweet Jesus, give your peace to all those who are confused and relief to my heart. **Hail Mary...**

I realize I do not deserve your love. Nevertheless, I come to you because you are the only begotten Son of God and the help of all Christians. **Glory be...**

Remember O Holy Infant that none have recourse to you in vain. Therefore I beg this favor of you with faith and confidence, with humility and repentance, full of hope and love.

*Ask the favor you need and pray seven times:*

**DIVINE INFANT JESUS BLESS US.**

## WELCOME

Immaculate Conception St. Michael Parish welcomes all the pilgrims and thank you for visiting our parish and for your endless devotion. At this parish we are blessed to have the devotion to the Divine Infant Jesus. We appreciate your continuous support and hope that you come to visit whenever you can. May the Divine Infant Jesus bless you and your family.

We invite you to take the Divine Infant Jesus Pilgrim statue to your home to pray with family.

Join us every first Wednesday of the month at 7:00pm for a mass in honor of the Divine Infant Jesus.

## BIENVENIDOS

La parroquia Inmaculada Concepción y San Miguel les da la bienvenida a todos los peregrinos y da las gracias por visitarnos y por su gran devoción al Divino Niño Jesús. Apreciamos su apoyo y esperamos que nos visite cuando le sea posible. En nuestra parroquia estamos bendecidos por tener esta Hermosa devoción. Que el Divino Niño Jesús y nuestra Madre Santísima Inmaculada los bendiga a ustedes y a su familia.

Le invitamos a llevar al Divino Niño Peregrino a su hogar, para orar en familia.

Tendremos una misa cada primer miércoles del mes a las 7:00pm en honor al Divino Niño Jesús. Los esperamos.

## PARISH GIFT SHOP

Come visit our parish gift shop located near the entrance of the church basement. We've got a variety of religious articles for sale. We now take card and cash payments.

## TIENDA DE ARTICULOS RELIGIOSOS

Venga a visitar nuestra tiendita parroquial ubicada cerca de la entrada del sótano de la iglesia. Tenemos una amplia variedad de artículos religiosos a la venta. Ahora tomamos pagos de tarjeta y efectivo.

